



Europäische Krankenversicherungskarte

 A	112	 LT	Aš norėčiau gauti medicininį aptarnavimą pagal Lietuvoje galiojančią sveikatos sistemą.
Unfall Verletzung Feuer Diebstahl Gewalt	Avarija Sužeidimas Gaisras Vagystė Užpuolimas		
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de			Ich möchte gern eine Behandlung im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems Litauens.

Zugang zu medizinischer Versorgung

Als EU-Bürger/in haben Sie bei plötzlicher Erkrankung oder einem Unfall während eines vorübergehenden Aufenthalts in einem EU-Land sowie in Island, Kroatien, Mazedonien, Norwegen, der Schweiz und Liechtenstein Anspruch auf kostenlose oder ermäßigte medizinische Behandlung. **Diese Regelung gilt nur für Versorgungsleistungen im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems, für das jedes Land eigene Bestimmungen hat.** In manchen Ländern ist die Behandlung kostenlos, in anderen übernehmen Sie einen Teil der Kosten oder müssen zunächst den Gesamtbetrag bezahlen und später die Erstattung beantragen. Bewahren Sie also alle Rechnungen, Rezepte und Quittungen auf.

Die **Europäische Krankenversicherungskarte** erleichtert Ihnen den Zugang zur öffentlichen Gesundheitsversorgung in der EU und ermöglicht eine raschere Kostenerstattung. Über 150 Millionen Unionsbürger sind bereits im Besitz dieser Karte. In einigen Ländern ist die Europäische Karte auf der Rückseite der nationalen Versicherungskarte angebracht, in anderen Ländern werden separate Karten ausgestellt. Beantragen Sie Ihre Karte bei Ihrer Sozial- oder Krankenversicherung.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_de.htm



Galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis

Jei esate ES pilietis ir, lankydamasis kitose ES valstybėse, Islandijoje, Kroatijoje, Lichtenšteine, Makedonijoje, Norvegijoje arba Šveicarijoje, staiga susergate ar įvyksta nelaimingas atsitikimas, medicinos pagalba jums bus suteikta nemokamai arba pigiau. **Pagal tokią sistemą teikiama tik valstybės finansuojama medicinos pagalba, o kiekvienoje šalyje taikomos savos valstybės finansuojamų medicinos paslaugų teikimo taisyklės.** Vienose valstybėse gydymas yra nemokamas, kitose reikia padengti dalį išlaidų, dar kitose reikia sumokėti visą kainą, o tada prašyti kompensuoti išlaidas. Taigi neišmeskite jokių sąskaitų, receptų ir kvitų.

Siekiant palengvinti galimybę naudotis iš viešųjų lėšų finansuojamomis sveikatos priežiūros paslaugomis ir pagreitinti išlaidų kompensavimą, įvesta **Europos sveikatos draudimo kortelė**. Daugiau kaip 150 mln. ES piliečių jau naudojami šia kortele. Kai kurios šalys įtraukia Europos kortelės elementus į savo šalių korteles, kitos išduoda atskiras korteles. Norėdami gauti kortelę, kreipkitės į vietos socialinės apsaugos arba sveikatos draudimo tarnybą.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_lt.htm

112 ist die einzige Notruf-Nummer in der Europäischen Union.

Menschen, die in Europa in eine Notlage geraten, sollten die Möglichkeit haben, über die Telefonnummer 112 einen Hilfs- und Rettungsdienst erreichen zu können. Somit muss sich jeder nur eine einzige Telefon-Nummer merken, um eine schnellere und wirksamere Hilfe zu erhalten.

112

112 yra bendras skubaus iškvietimo telefono numeris Europos Sąjungai.

Europos šalių gyventojai nelaimės atveju galėtų skambinti telefono numeriu 112 ir susisiekti su gelbėjimo tarnybomis. Tokiu būdu visiems reikia įsiminti tik vieną numerį norint užsitikrinti greitesnį ir veiksmingesnį pagalbos suteikimą.

www.sos112.info